

13.10.2022

**Dopis č. 14  
Malonty/Meinetschlag**

Vážené dámy a vážení pánové,  
milí přátelé a příznivci snahy o  
zachování historické fary v  
Malontech (Meinetschlag)!

Tak či onak jste projevili zájem o  
tuto vleklou záležitost, nabídli  
svou podporu nebo například  
přispěli na transparentní účet  
farnosti Malonty

<https://www.csas.cz/cs/transparentni-ucty#/000000-6140207369/Rimskokatolicka-farnost-Malonty>

nebo spolku, který byl založen v  
rámci dosavadní činnosti

[https://www.rb.cz/povinne-zverejnovane-informace/transparentni-ucty?path=transactions&accountNumber=6071405002,](https://www.rb.cz/povinne-zverejnovane-informace/transparentni-ucty?path=transactions&accountNumber=6071405002)

a také již konkrétně pomohli. Za  
to Vám děkujeme, a domníváme  
se proto, že je také nejvyšší čas,  
abyste byli informováni o  
současném stavu věci.

13.10.2022

**Brief Nr. 14,  
Malonty/Meinetschlag**

S.g. Damen und Herren, liebe  
Freunde und Unterstützer des  
Anliegens der Erhaltung des  
historischen Pfarrhofes in Malonty  
(Meinetschlag)!

Sie haben auf die eine oder  
andere Weise Interesse an dieser  
langwierigen Cause gezeigt, Ihre  
Unterstützung angeboten oder z.B.  
als Spende an das transparente  
Konto der Pfarrgemeinde Malonty

<https://www.csas.cz/cs/transparentni-ucty#/000000-6140207369/Rimskokatolicka-farnost-Malonty>

oder des Vereins, der im Rahmen  
der bisherigen Aktivitäten  
gegründet wurde

[https://www.rb.cz/povinne-zverejnovane-informace/transparentni-ucty?path=transactions&accountNumber=6071405002,](https://www.rb.cz/povinne-zverejnovane-informace/transparentni-ucty?path=transactions&accountNumber=6071405002)

bereits konkret geholfen. Dafür  
danken wir Ihnen und daher ist es  
auch höchste Zeit, dass Sie über  
den aktuellen Stand der Dinge  
informiert werden.

Po valné hromadě v dubnu letošního roku a oboustranně neuspokojivém jednání na biskupství v Českých Budějovicích se však komunikace opět poněkud rozvinula. Otázka budoucího vlastnictví a využití byla upozaděna hledáním odpovědí na otázky, co a jak by se mělo a mohlo udělat.

Budova je stále ve vlastnictví církve a je památkově chráněná.

Díky podpoře ministerstva kultury (186 000 Kč, které minulý týden byla poslána na transparentní účet farnosti Malonty, pravděpodobně na žádost ze strany biskupství) byla poškozená střecha budovy zakryta plastovou fólií, a začaly práce na problematickém rohu objektu. Viz fotografie v příloze.

Komunikaci tří doposud zapojených subjektů (diecéze, farnost, spolek) bohužel stále nelze označit za optimální.

Ale aspoň se věci trochu pohnuly správným směrem - a

Nach der Mitgliederversammlung im April dieses Jahres und einem beiderseitig nicht zufriedenstellenden Treffen am Bistum in Budweis hat sich die Kommunikation aber doch wieder etwas entwickelt. Die Frage der zukünftigen Eigentums- und Nutzungsverhältnisse trat hinter jene, was wie auch jetzt schon gemacht werden soll und kann.

Das Objekt ist nach wie vor im Besitz der Kirche und denkmalgeschützt.

Dank der Unterstützung des Kulturministeriums (vermutlich nach Antrag von Seiten des Bistums, 186.000 Kč, die letzte Woche von dort an das transparente Konto der Pfarre Malonty geschickt wurden) wurde jedenfalls eine Plastikplane zur Abdeckung des schadhaften Daches am Gebäude angebracht und mit Arbeiten am problematischen Eck des Objektes begonnen. Siehe Fotos in der Beilage.

Die Kommunikation der bisher drei beteiligten Subjekte (Bistum, Gemeinde, Verein) ist leider immer noch nicht als optimal zu bezeichnen.

Aber immerhin, ein bisschen bewegen sich die Dinge in die richtige Richtung - und dass das

že to celé bude dlouhodobá záležitost, bylo jasné od začátku.

(reportáž Českého rozhlasu od min. 7:40 zde online <https://plus.rozhlas.cz/a-zvony-zvoni-dal-aneb-jak-rekvirovane-zvony-poslouzily-ve-valecnych-tovarnach-a-8828235>).

Neformální setkání vikáře Henzla s Radkem Kocandou v Českých Budějovicích i mé osobní kontakty v rámci kaplické farnosti mohou být stejně tak relevantní jako práce nového obecního zastupitelstva v Malontech.

(<https://www.volby.cz/pls/kv2022/kv1111?xjazyk=CZ&xid=1&xdz=1&xnumnuts=3102&xobec=545619&xstat=0&xvyber=0>),

Ocenění zaslouží také činnost Ing. Frantové, expertky v oboru stavebnictví krumlovského vikariátu, a Helgy Grimmové a mé ohledně překladů historických textů, (viz již poměrně obsáhle také <https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/P%C5%98EKLADY,%20Malonty%20atd./Liste%20der%20%C3%9Cbersetzungen-seznam%20p%C5%99eklad%C5%AF.pdf>).

Ganze eine längerfristige Angelegenheit sein würde, war von Anfang an klar.

(ein Bericht aus dem tschechischen Rundfunk ab min 7:40 hier online <https://plus.rozhlas.cz/a-zvony-zvoni-dal-aneb-jak-rekvirovane-zvony-poslouzily-ve-valecnych-tovarnach-a-8828235>).

Ein informeller Kontakt zwischen Vikar Henzl und Radek Kocanda in Budweis sowie meine persönlichen Kontakte im Rahmen der Pfarrgemeinde Kaplice können ebenso relevant werden, wie die Arbeit des neuen Gemeinderates in Malonty (<https://www.volby.cz/pls/kv2022/kv1111?xjazyk=CZ&xid=1&xdz=1&xnumnuts=3102&xobec=545619&xstat=0&xvyber=0>),

die von Frau Ing. Frantová als Bausachverständiger des Krumauer Vikariats und jene von Helga Grimmová und mir mit diversen Übersetzungen (siehe schon recht umfangreich auch <https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/P%C5%98EKLADY,%20Malonty%20atd./Liste%20der%20%C3%9Cbersetzungen-seznam%20p%C5%99eklad%C5%AF.pdf>).

Mimochodem, při této práci jsme narazili na velmi zajímavou informaci ve školní kronice obce Malonty z roku 1892, že zmíněná fara v té době údajně ani nepatřila budějovickému biskupství, ale Buquoyům v Nových Hradech, kteří se jako mecenáši kostela zasloužili i o tuto formu kultury.

<https://digi.ceskearchivy.cz/1266/5/1012/2112/91/0>

Tak se zrodil nápad, zda by se neměla vést debata o tom, že by se objekt mohl vrátit do vlastnictví tohoto, pro celý region důležitého rodu, a že by se měly navázat příslušné kontakty.

Víc jsem vám toho dnes nechtěl a ani nemohl říct. Další valnou hromadu uspořádáme koncem roku. Určitě bychom uvítali vaši spolupráci v každém ohledu. Vaší přízně si velmi ceníme a jsme Vám za ni vděční.

Doufejme, že se brzy objeví další pozitivní skutečnosti, o kterých Vás s potěšením budeme informovat. Mějte se pěkně a dávejte na sebe pozor. Se srdečným pozdravem z

Bei diesen Arbeiten stießen wir übrigens in der Schulchronik von Malonty im Jahre 1892 auf die sehr interessante Information, dass der betroffene Pfarrhof damals gar nicht dem Bistum Budweis gehört haben dürfte, sondern Familie Buquoy in Gratzen (Nové Hradky), die ja als Patronin der Kirche auch für diese Form von Kultur Verantwortung trug.

<https://digi.ceskearchivy.cz/1266/5/1012/2112/91/0>

So entstand die Idee, dass eine Debatte darüber, ob nicht über eine Zukunft des Objektes wieder im Eigentum dieser für die ganze Region doch sehr relevanten Familie nachgedacht und die entsprechenden Kontakte geknüpft werden sollten.

Viel mehr wollte und konnte ich Ihnen heute nicht mitteilen. Wir werden gegen Jahresende noch eine Mitgliederversammlung haben. Ihre Mitarbeit in jeder Hinsicht wäre jedenfalls willkommen. Besten Dank vorab.

Hoffentlich wird es bald wieder weiteres Positives zu berichten geben.

Bleiben Sie gesund und besten Gruß aus Kaplice/Kaplitz.

Kaplice

Bernhard Riepl

PS: Dopisy 1-12 zde:

[https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF\\_Word\\_apod/Malonty%20Dopis%2012%20-%2010.11.2021%20cz-d.pdf](https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF_Word_apod/Malonty%20Dopis%2012%20-%2010.11.2021%20cz-d.pdf)

dopis 13:

[https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF\\_Word\\_apod/MUSTER%20cz-d%20Brief%2013.pdf](https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF_Word_apod/MUSTER%20cz-d%20Brief%2013.pdf)

Bernhard Riepl

PS.: Brief 1-12 hier:

[https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF\\_Word\\_apod/Malonty%20Dopis%2012%20-%2010.11.2021%20cz-d.pdf](https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF_Word_apod/Malonty%20Dopis%2012%20-%2010.11.2021%20cz-d.pdf)

Brief 13:

[https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF\\_Word\\_apod/MUSTER%20cz-d%20Brief%2013.pdf](https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF_Word_apod/MUSTER%20cz-d%20Brief%2013.pdf)

**BONUS: JOSEF KROUTVOR**

MÁŠOVNA POD DOPPLEREM

(MÁŠOVNA, DAS  
FÖRSTERHAUS UNTER DEM  
DOPPLER)

<HTTPS://SLUNCEASVOBODA.EU/STORAGE/FILES/1/P%C5%98EKLADY,%20MALONTY%20ATD./GLOSY-M%C3%A1%20OVNA%20POD%20DOPLEREM%20CZ-D%20S.84-85.PDF>

AUS: "LESNÍ GLOSÝ";  
ARCHA, ZLÍN, 2021